

WHY OT?

A NOTE ON THE DEVELOPMENT
OF A CYRILLIC LETTER



SEBASTIAN KEMPGEN
UNI. BAMBERG



Grammars, Manuals

**“The preposition ‘ot’ is always
written as ”**

Unicode
























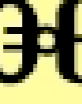
0460	0461	0462	0463	0464	0465	0466	0467	0468	0469	046A	046B	046C	046D	046E	046F
Ɔ	Ƶ	Ƨ	ƨ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ
0470	0471	0472	0473	0474	0475	0476	0477	0478	0479	047A	047B	047C	047D	047E	047F
Ɔ	Ƶ	Ƨ	ƨ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ	Ǝ
0480	0481	0482	0483	0484	0485	0486	0487	0488	0489	048A	048B	048C	048D	048E	048F
Ɔ	Ƶ	Ƨ	ƨ	Ǝ	Ǝ	Ǝ									



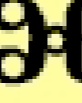









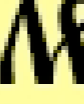







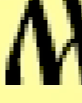





**- a separate letter
in the Cyrillic block**

Unicode

...but not in
the Glagolitic
block

	2C0	2C1	2C2
0	 2C00	 2C10	 2C20
1	 2C01	 2C11	 2C21
2	 2C02	 2C12	 2C22
3	 2C03	 2C13	 2C23
4	 2C04	 2C14	 2C24
5	 2C05	 2C15	 2C25
6	 2C06	 2C16	 2C26
7	 2C07	 2C17	 2C27

8	 2C08	 2C18	 2C28
9	 2C09	 2C19	 2C29
A	 2C0A	 2C1A	 2C2A
B	 2C0B	 2C1B	 2C2B
C	 2C0C	 2C1C	 2C2C
D	 2C0D	 2C1D	 2C2D
E	 2C0E	 2C1E	 2C2E
F	 2C0F	 2C1F	



Question

“Why ‘ot’, why not other prepositions like ‘do, po, na, iz...?’”

Answer?



Grammars

AZBUKA HLAHOLSKÁ.

Podoba	Jméno	Význam		Hodnota číselní	Podoba	Jméno	Význam		Hodnota číselní
		Cyrill.	Latin.				Cyrill.	Latin.	
† †	Az	а	a	1	Ɑ Ɱ	Tvrdo	т	t	300
Ⱳ ⱳ	Buky	б	b	2	Ɀ Ȿ	Uk	оу	u	400
Ⱶ ⱶ	Vědi	в	v	3	ϕ ϕ	Fert	ϕ	f, ph	500
ⱷ ⱸ	Glagol'	г	g	4	ⱽ ⱼ				
ⱹ ⱺ	Dobro	д	d	5	ⱻ ⱼ	Chěr	х	ch	600
ⱻ ⱼ	Est	е	e	6	ⱽ ⱼ	Ó	о	ó	700
ⱽ ⱼ	Živěte	ж	ž	7	Ɀ Ȿ	Šta	ш	št	800
Ɀ Ȿ	Zělo	ѕ	z	8	ⱽ ⱼ	Ci	ц	c	900
Ɀ Ȿ	Zemlja	з	z	9	ⱽ ⱼ	Červ'	ч	č	1000
Ɀ Ȿ	Iže	и	i	10	ⱽ ⱼ	Ša	ш	š	
Ɀ Ȿ	I	і	i	20	ⱽ ⱼ	Jer	ъ	o e	
Ɀ Ȿ	Děrv' č. Jot	ѣ, і	dj, j	30	ⱽ ⱼ	Jery	ы	y	
Ɀ Ȿ					ⱽ ⱼ	Jerek	ь	e i	
Ɀ Ȿ	Kako	к	k	40	ⱽ ⱼ	Jeť	ѣ	ě, ja	
Ɀ Ȿ	Ljudi	л	l	50	ⱽ ⱼ	Ju	ю	ju	
Ɀ Ȿ	Myslite	м	m	60	ⱽ ⱼ	Eš	а	e	
Ɀ Ȿ					ⱽ ⱼ	Aš	ѣ	a	
Ɀ Ȿ	Naš	н	n	70	ⱽ ⱼ	Ješ	ѣ	je	
Ɀ Ȿ	On	о	o	80	ⱽ ⱼ	Jaš	ѣ	ja	
Ɀ Ȿ	Pokoj	п	p	90	ⱽ ⱼ	Thita	ѣ	th	
Ɀ Ȿ	R'ci	р	r	100	ⱽ ⱼ	Ižica	ѣ	y	
Ɀ Ȿ	Slovo	с	s	200					

Glag.

> Cyr.

- > no



Grammars

МА ЁГО • 13. ІЖЕ
Ѡ КРЪВЕ НИ Ѡ ПО
ХОТИ ПЛЪТЬ
СКЪНА • НИ Ѡ ПО
ХОТИ МЖЖЬСКЪИ •
НЪ Ѡ БА РОДИША
СА • 14. Ы СЛОВО ПЛЪ

Ѡ Ѡ Ѡ
••• ЕРЯ Ѡ НО
•••

Assem.



Texts: Zographensis



ѿвѣстїи ѿбога
и оубогаго дѣла

ѿвѣстїи ѿбога
и оубогаго дѣла



Texts: Assemanianus

Handwritten text in an ancient script, likely Ge'ez, showing several lines of characters. A red horizontal line is drawn under a specific character in the second line.

Handwritten text in an ancient script, likely Ge'ez, showing several lines of characters. A red horizontal line is drawn under a specific character in the second line.

Handwritten text in an ancient script, likely Ge'ez, showing several lines of characters. A red horizontal line is drawn under a specific character in the second line.



Glagolitic Texts

- **certain tradition to write OT as superscript**
- **OT still no ligature: superscript preposition OT frequent in headings**
- **distribution best described for individual texts**



Texts: Savvina kniga

• **ѸплѸ. неѸполѸ.**

**нѸцаспѸетъса ѸпроповѸстъсеса
еѸва ѸчрстѸенна повсеѸселенѸи.
вѸсѸвѸдѸтельствоѸсемѸазѸи**



Texts: Suprasliensis

УВѢИАН ПРНСННБЪ ВЪКЪІВЪКІМІАМНН:
ТО РОЖДЕІІ ѠАННА ЗАТІУСТА АГІА ВІ О ТЪ ТЪКІВАННІА
ЕУАГГЕЛІА. ІАЖЕ ІТЪ МАТЪ ФЕАІ ДІСАТНА ДЪВНІА. НО ТААА
НТЪ ХЪ ГЛАГОЛАНІІ СЪТЪ СЪВЪТЪ ІН ВІТІРНИКЪ:
ВЪ ГДА ІУ ПОДОБНТЪ СЪ АЧЪ СЪ СЪРЪ СЪТЪ ВНН СЕ ВЕ
СЪНІІ ДЕСАТНА ДЪВНІА. АЖЕ ВЪЗІМЪША
ЕВЪТНА ІННІКЪ ІЩЪ. НУНДАШАНА СЪРЪ СЪ
ННІА ДАТНА ІННІКЪ СЪ. ПАТЪ ЖЕ ІТЪ ІННІА
ЕВЪТНА ІННІКЪ СЪ. ПАТЪ ЖЕ ІТЪ ІННІА
ЖЕ ІТЪ ІННІА СЪ. ПАТЪ ЖЕ ІТЪ ІННІА



Cyrillic Texts

- **strong tendency to write OT as ligature in headings and as a linear form in running text (Savv.)**
- **not used in all texts at once**
- **gradual development, not part of the alphabet at first**
- **depends on contents**



Preliminary Results

- **Name of the character**
- **OT occurs in prominent places**
(thus: OT, and not other prepositions)
- **Gradual development**
- **Question still not answered**
completely



Greek

12. B. LIGATURES.

[§ 10. 2.]

αι	αι	μρ	μεν
ἀπο	ἀπο	Ⓞ	ος
αυ	αυ	ε	ου
γδ	γάρ	Ⓢ	περι
γγ	γγ	Ⓣ	ρα
γεν	γεν	Ⓥ	ρι
γρ	γρ	Ⓦ	ρο
δὲ	δὲ	Ⓧ	σθ
δι	δι	Ⓨ	σθαι
δια	δια	Ⓩ	σσ
ει	ει	ⓛ	στ
ἐκ	ἐκ	ⓜ	σχ
ἐν	ἐν	ⓝ	ται
ἐπι	ἐπι	ⓞ	ταυ
ἐξ	ἐξ	ⓟ	τήν
ευ	ευ	ⓠ	τῆς
ην	ην	ⓡ	το
καὶ	καὶ	ⓢ	τοῦ
λλ	λλ	⓴	τῶν
		⓵	υν
		⓶	ὑπο

LIGATURES OR ABBREVIATIONS in Ancient Greek MSS. & Editions.

ᾱ ^π	πρῶτος	κλσ.	καν	ω.	σσ
ᾱ ^π	πρῶτῶ	κγ ^τ .	κατὰ	ς.	στ
ᾱ ^π	πρῶτῳ	κξ	κεφάλαιον	χ.	σχ
αλ.	αλ	κθν.	κῶν	Ⓢ.	Ⓢω
αλλ.	αλλ	κδ.μ ^τ .	μαρματων	Ⓣ.τς.	ται
αν.	αν	μθ.	μεθ	Ⓥ.	ταῖς
αρ.	ἄρ	μν.μ.	μεν.μὲν	Ⓦ.	ταῦθα
γδ.γδ.	γάρ	μξ.	μενος	Ⓧ.	τε
γεν.	γεν	μν.	μετὰ	Ⓨ.	τς. τήν
γρ.γρ.	γρ.γρ	μω.	μω	Ⓩ.	τῆς
γδ.	γίνεται	μξδ.	μῶν	ⓛ.π.	τι
δε.	δε	Ⓞ.	οἱ	Ⓧ.Ⓢ.	τὸ
δια	δια	ⓞ.	οἶον. ον	Ⓨ.	τὸν
ει	ει	ⓟ.	ος	Ⓩ.	τῆς
στ	στ	ⓠ.	ου. ουκ	ⓛ.	τς
σχ	σχ	ⓡ.	οὐδε. οὐκα	ⓜ.	τρο
ται	ται	ⓢ.	οὗτος	ⓝ.	τῶ
ταυ	ταυ	⓴.	παρ	ⓞ.	τῶν
τήν	τήν	⓵.	παρὰ	ⓟ.	υ. υι
τῆς	τῆς	⓶.	περι	ⓠ.	υν
το	το	⓷.	πευ	⓲.	ὑπ
τοῦ	τοῦ	⓸.	πῶς. πῶς	⓳.	ὑπερ
τῶν	τῶν	⓹.	ρο	⓴.	ισι. υς. υσι
υν	υν	⓺.	σαν	⓵.	χαρι
ὑπο	ὑπο	⓻.	σαῦτα	⓶.	χ ^ο
		⓼.	σθ	⓷.	χρι
		⓽.	σθαι	⓸.	ῶ
		⓾.	σθαι	⓹.	γράφεται
		⓿.	σθαι	⓺.	ψαν
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		
		⓴.	σθαι		
		⓵.	σθαι		
		⓶.	σθαι		
		⓷.	σθαι		
		⓸.	σθαι		
		⓹.	σθαι		
		⓺.	σθαι		
		⓻.	σθαι		
		⓼.	σθαι		
		⓽.	σθαι		
		⓾.	σθαι		
		⓿.	σθαι		
		⓰.	σθαι		
		⓱.	σθαι		
		⓲.	σθαι		
		⓳.	σθαι		

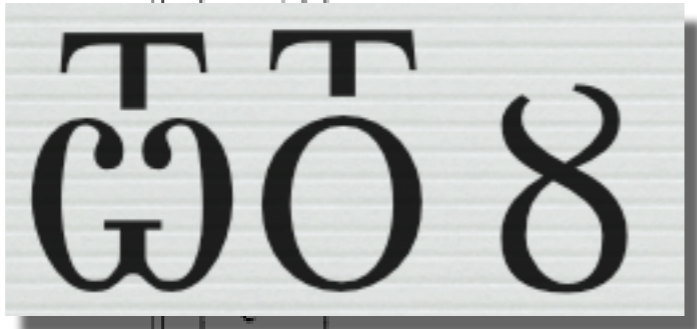
Greek

- many ligatures
- oldest, most common: 
- OU 6th c., TO/TOU 9-10th c.



Greek

Ligatures: Usual combinations of Minuscule letters	Ligatures: Combinations of letters in later minuscule MSS	Ligatures: Combinations of letters by superposition																																																																																																																						
<table border="1"> <tr><td>αλ</td><td>Ϡ</td></tr> <tr><td>αγ</td><td>Ϟ</td></tr> <tr><td>γο</td><td>ϙ</td></tr> <tr><td>ελ</td><td>ϛ</td></tr> <tr><td>επ</td><td>Ϝ</td></tr> <tr><td>εσ</td><td>ϝ</td></tr> <tr><td>ετ</td><td>Ϟ</td></tr> <tr><td>ευ</td><td>ϟ</td></tr> <tr><td>εχ</td><td>Ϡ</td></tr> <tr><td>ην</td><td>ϡ</td></tr> <tr><td>θε</td><td>Ϣ</td></tr> <tr><td>κτ</td><td>ϣ</td></tr> <tr><td>ππ</td><td>Ϥ</td></tr> <tr><td>σε</td><td>ϥ</td></tr> <tr><td>σπ</td><td>Ϧ</td></tr> <tr><td>σσ</td><td>ϧ</td></tr> <tr><td>στ</td><td>Ϩ</td></tr> <tr><td>χα</td><td>ϩ</td></tr> <tr><td>χτ</td><td>Ϫ</td></tr> <tr><td>υν</td><td>ϫ</td></tr> <tr><td>ων</td><td>Ϭ</td></tr> </table>	αλ	Ϡ	αγ	Ϟ	γο	ϙ	ελ	ϛ	επ	Ϝ	εσ	ϝ	ετ	Ϟ	ευ	ϟ	εχ	Ϡ	ην	ϡ	θε	Ϣ	κτ	ϣ	ππ	Ϥ	σε	ϥ	σπ	Ϧ	σσ	ϧ	στ	Ϩ	χα	ϩ	χτ	Ϫ	υν	ϫ	ων	Ϭ	<table border="1"> <tr><td>αθ</td><td>ϭ</td></tr> <tr><td>αν</td><td>Ϯ</td></tr> <tr><td>αρ</td><td>ϯ</td></tr> <tr><td>ασ</td><td>ϰ</td></tr> <tr><td>γρ</td><td>ϱ</td></tr> <tr><td>εγ</td><td>ϲ</td></tr> <tr><td>ελ</td><td>ϳ</td></tr> <tr><td>εκ</td><td>ϴ</td></tr> <tr><td>ελ</td><td>ϵ</td></tr> <tr><td>εν</td><td>϶</td></tr> <tr><td>επ(ι)</td><td>Ϸ ϸ Ϲ Ϻ</td></tr> <tr><td>ησ</td><td>ϻ</td></tr> <tr><td>λλ</td><td>ϼ</td></tr> <tr><td>λο</td><td>Ͻ</td></tr> <tr><td>με</td><td>Ͽ</td></tr> <tr><td>πο</td><td>Ͽ</td></tr> <tr><td>πτ</td><td>Ͽ</td></tr> </table>	αθ	ϭ	αν	Ϯ	αρ	ϯ	ασ	ϰ	γρ	ϱ	εγ	ϲ	ελ	ϳ	εκ	ϴ	ελ	ϵ	εν	϶	επ(ι)	Ϸ ϸ Ϲ Ϻ	ησ	ϻ	λλ	ϼ	λο	Ͻ	με	Ͽ	πο	Ͽ	πτ	Ͽ	<table border="1"> <tr><td>αρ</td><td>ϭ Ϯ ϯ</td></tr> <tr><td>γγ</td><td>ϱ ϲ ϳ ϴ</td></tr> <tr><td>γα</td><td>ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ</td></tr> <tr><td>γο</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ετ</td><td>Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>θα</td><td>ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ον</td><td>ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ος</td><td>ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ου(ς)</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>πα</td><td>Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>πε</td><td>Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>πο</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ρω</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>σα</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>σω</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>τα</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>το</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>του</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>τη</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>τω</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> <tr><td>ων</td><td>ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ</td></tr> </table>	αρ	ϭ Ϯ ϯ	γγ	ϱ ϲ ϳ ϴ	γα	ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ	γο	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ετ	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	θα	ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ον	ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ος	ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ου(ς)	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	πα	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	πε	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	πο	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ρω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	σα	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	σω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	τα	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	το	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	του	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	τη	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	τω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ	ων	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ
αλ	Ϡ																																																																																																																							
αγ	Ϟ																																																																																																																							
γο	ϙ																																																																																																																							
ελ	ϛ																																																																																																																							
επ	Ϝ																																																																																																																							
εσ	ϝ																																																																																																																							
ετ	Ϟ																																																																																																																							
ευ	ϟ																																																																																																																							
εχ	Ϡ																																																																																																																							
ην	ϡ																																																																																																																							
θε	Ϣ																																																																																																																							
κτ	ϣ																																																																																																																							
ππ	Ϥ																																																																																																																							
σε	ϥ																																																																																																																							
σπ	Ϧ																																																																																																																							
σσ	ϧ																																																																																																																							
στ	Ϩ																																																																																																																							
χα	ϩ																																																																																																																							
χτ	Ϫ																																																																																																																							
υν	ϫ																																																																																																																							
ων	Ϭ																																																																																																																							
αθ	ϭ																																																																																																																							
αν	Ϯ																																																																																																																							
αρ	ϯ																																																																																																																							
ασ	ϰ																																																																																																																							
γρ	ϱ																																																																																																																							
εγ	ϲ																																																																																																																							
ελ	ϳ																																																																																																																							
εκ	ϴ																																																																																																																							
ελ	ϵ																																																																																																																							
εν	϶																																																																																																																							
επ(ι)	Ϸ ϸ Ϲ Ϻ																																																																																																																							
ησ	ϻ																																																																																																																							
λλ	ϼ																																																																																																																							
λο	Ͻ																																																																																																																							
με	Ͽ																																																																																																																							
πο	Ͽ																																																																																																																							
πτ	Ͽ																																																																																																																							
αρ	ϭ Ϯ ϯ																																																																																																																							
γγ	ϱ ϲ ϳ ϴ																																																																																																																							
γα	ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ																																																																																																																							
γο	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ετ	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
θα	ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ον	ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ος	ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ου(ς)	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
πα	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
πε	Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
πο	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ρω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
σα	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
σω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
τα	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
το	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
του	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
τη	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
τω	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							
ων	ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͽ Ͽ																																																																																																																							



Greek

- **very few ligatures make sense as slavic words!**

Greek direction:



Slavic direction:

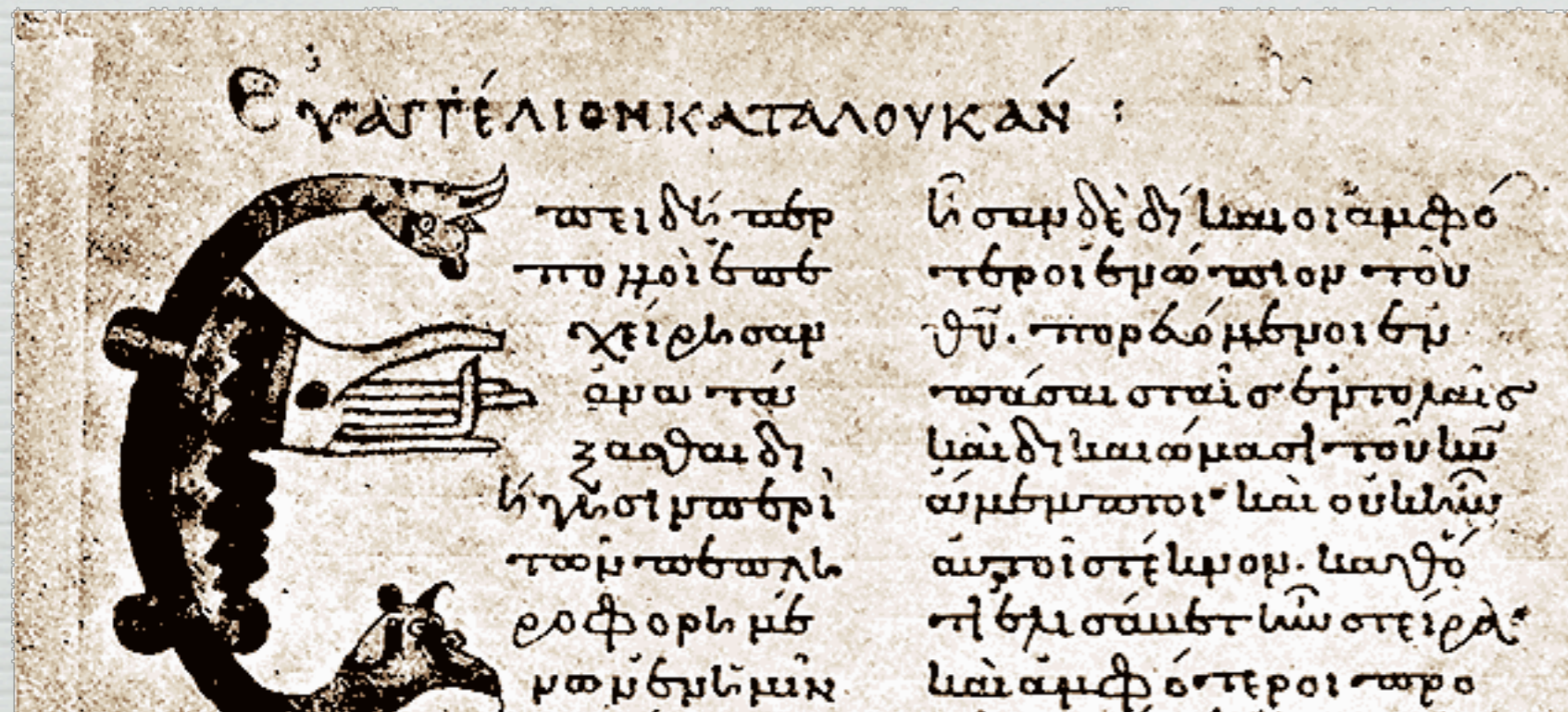


Greek: Gospel

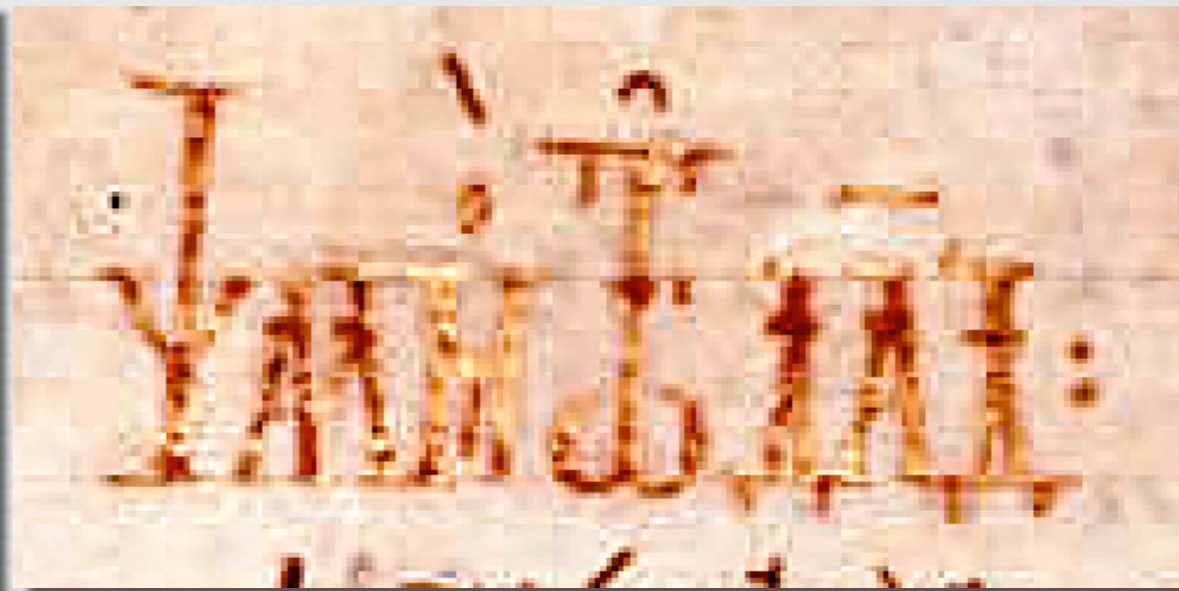


“to **kata** X
evanggelion”

no **ΤΩΘ** δ



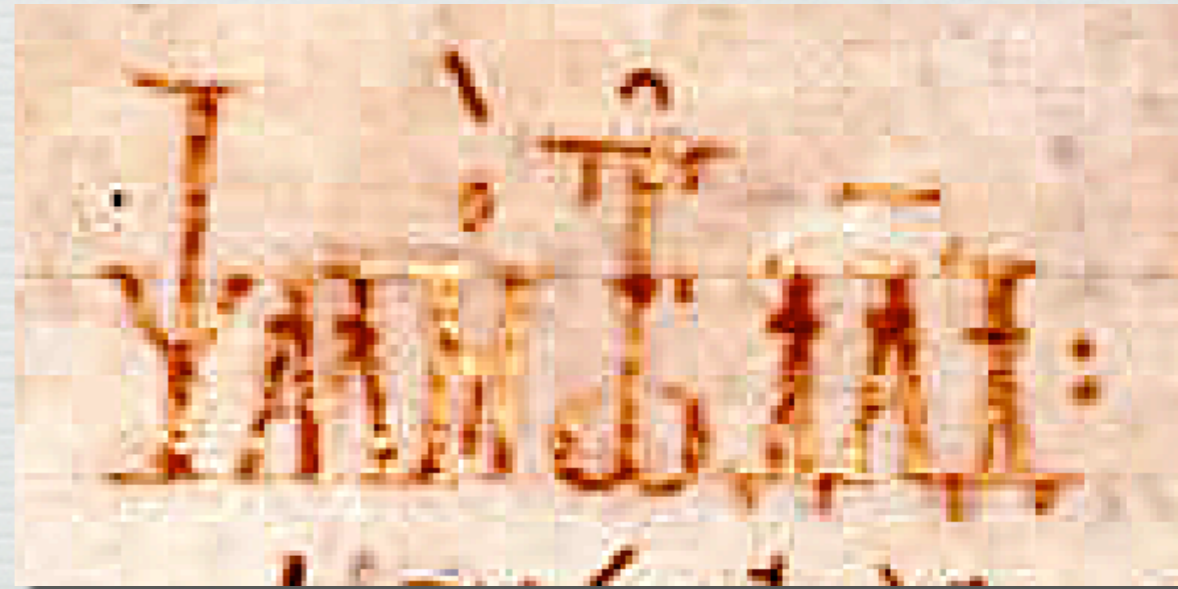
Greek: Psalter



(Theodore Psalter,
Constantinople, 1066)



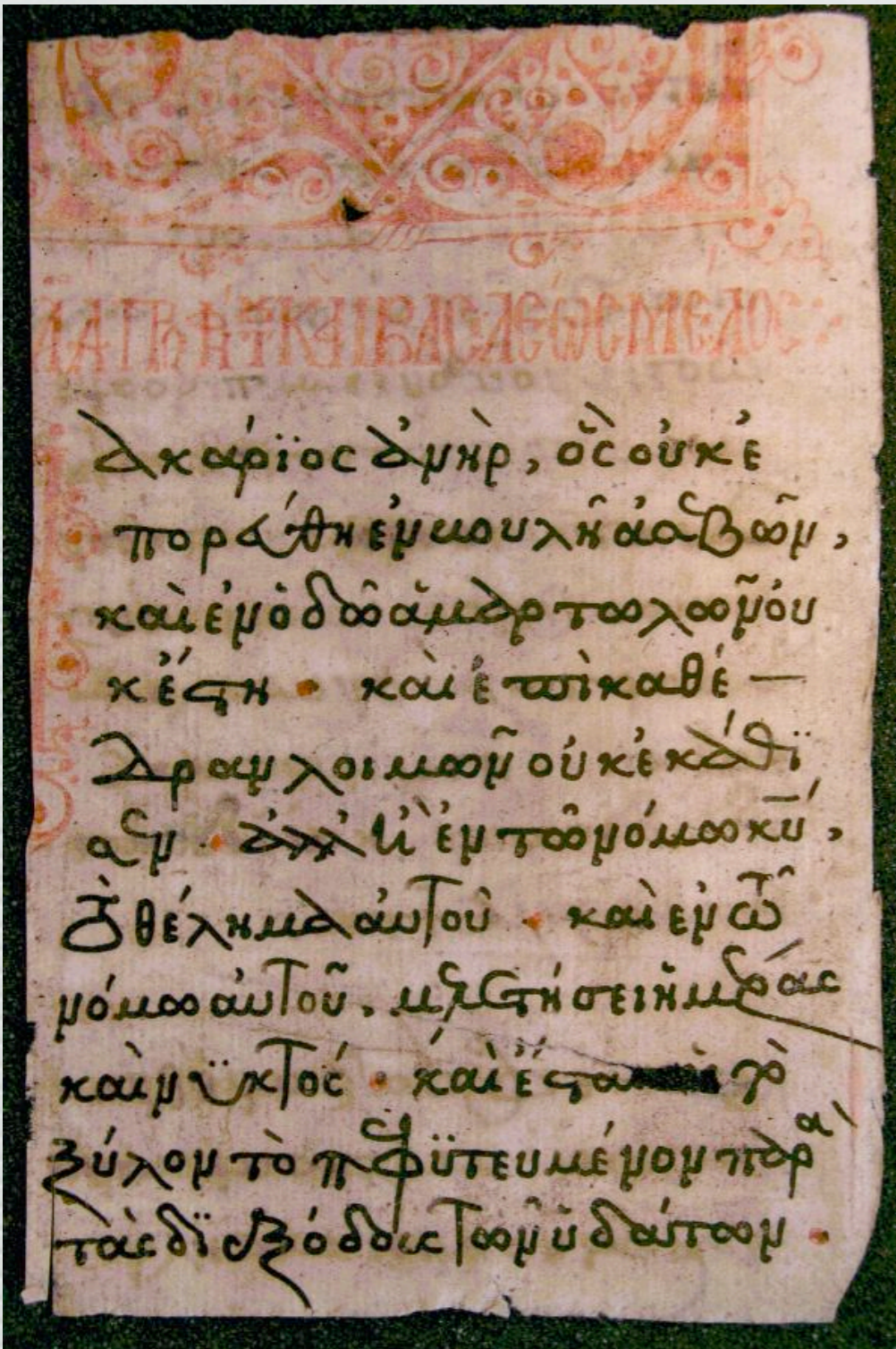
Greek: Psalter



(Theodore Psalter,
Constantinople, 1066)



Greek: Psalms



αυμ. ἀλλ' ἔν τῳ νόμῳ κυ·
ὁ θέλημα αὐτοῦ. καὶ ἐν τῳ
νόμῳ αὐτοῦ, μετῴσθησαν

**Dresden Septuaginta
of the Psalms, XIVth
century**



Greek: Μosaics



Haghia Sophia, 1118



Haghia Sophia, 1118



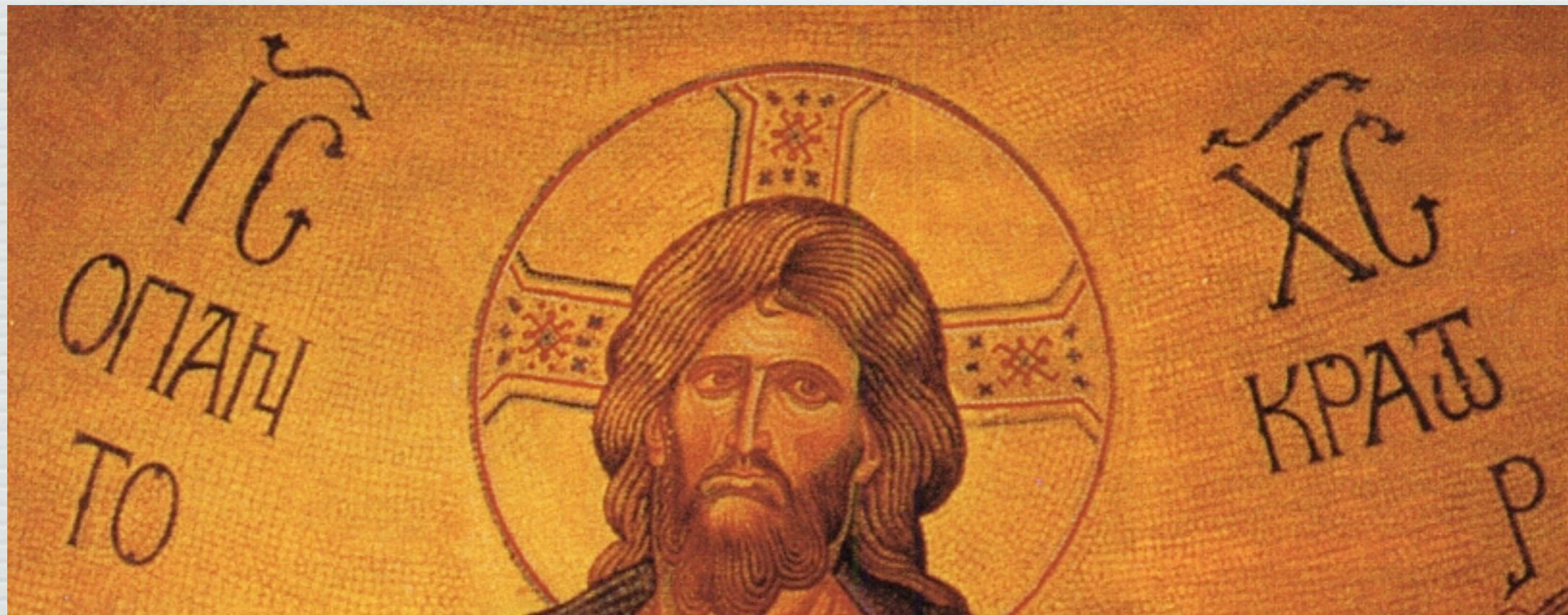
Haghia Sophia, XIth cent.

ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟ ΕΝΧΩΣΘΩ
ΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡΡΠΙΣΤΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣΡΩΜΑΙΩΝ
ΟΜΩΝΟΝ

ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟ ΕΝΧΩΣΘΩ
ΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡΡΠΙΣΤΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣΡΩΜΑΙΩΝ.

ΟΜΩΝΟΝ

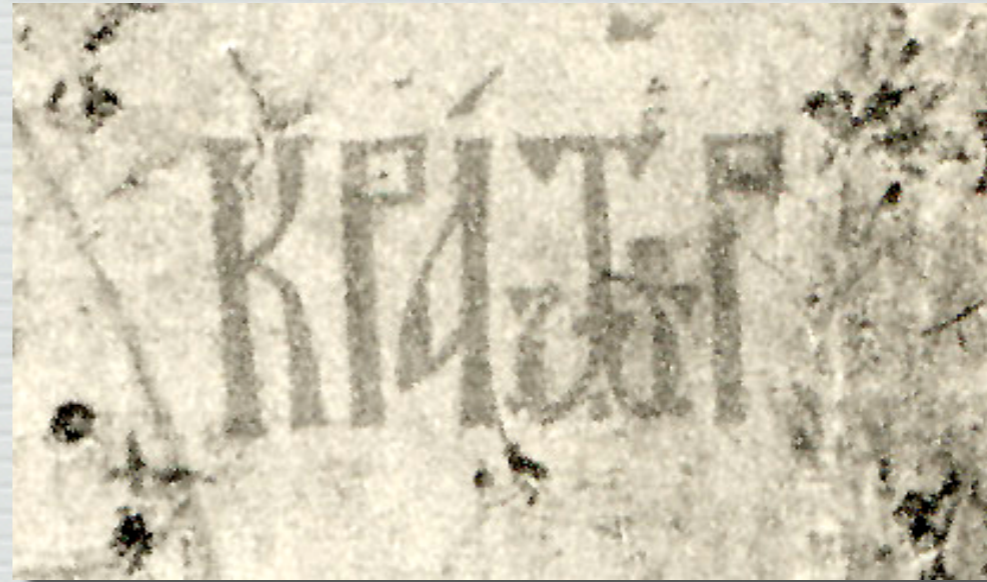
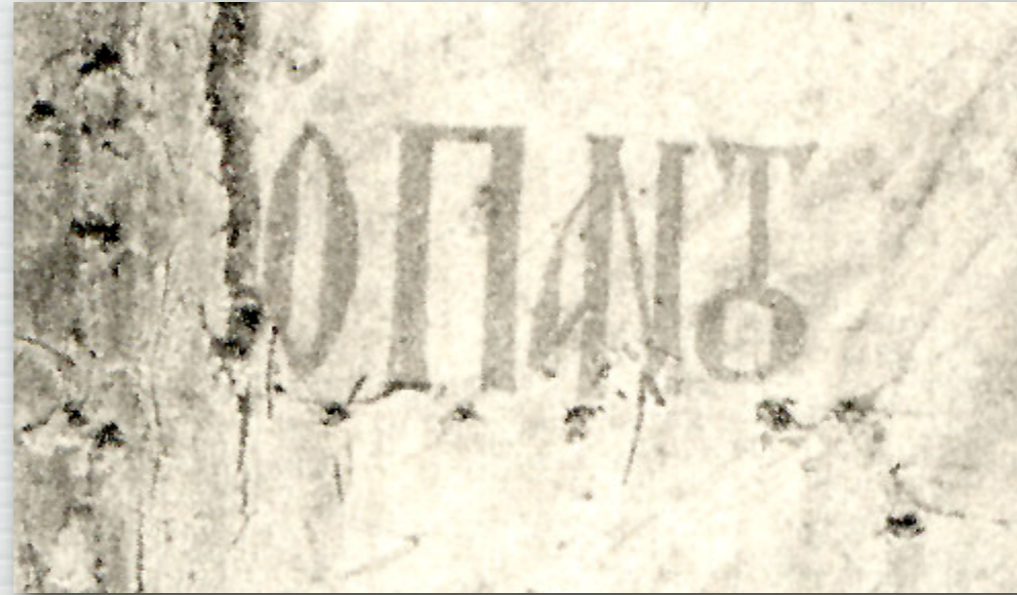
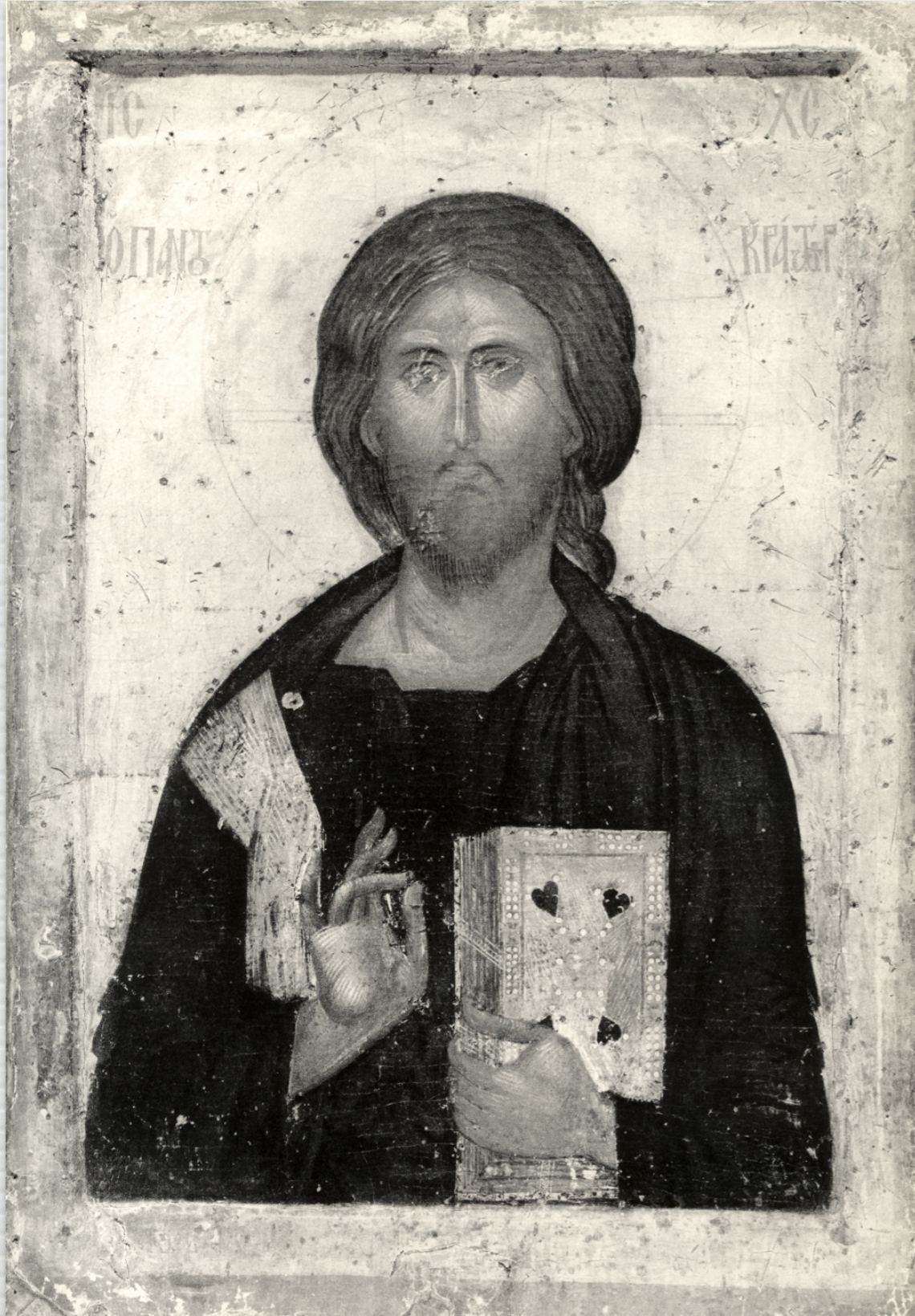
IC



**Monreale, Sicily
XIIth cent.**



Greek: Icons



Conclusion

- **Similarity to Greek obvious**
- **Similarity alone not sufficient for an explanation: Greek has many ligatures**



Conclusion

- **OT / TO: words, not just letters**
- **frequent in prominent places**
- **headings, inscriptions**
(Greek: psalms, icons, mosaics,
Slavic: Gospels)



Conclusion

- **OU + TO = oldest lig. in Greek**
- **Established when Cyr. Alph. dev.**
- **Only ligatures to make sense as Slavic words (reading direction)**

Ɱ↓ Ɱ↓

Ɱ↑ Ɱ↑




Conclusion

- **OU + OT make Slavic texts look similar to Greek manuscripts**
- **“political reason”**

Ω̄ Ω̄ ⸰

Ω̄

Conclusion

- **ironically,**  **not considered ligatures in Greek Unicode today - in Slavic, they are!**





Thankъ you!



This presentation was given during the 10th International Symposium
“Preslavska škola”, 21.-23. Sept. 2007 in Varna, BG.

Sebastian Kempgen: *Why OT? Why nOT? A Note on the Development of a
Cyrillic Letter.* In: *Preslavska knižovna škola 10, Šumen 2008, 24-39.*

The paper is available online. (doi 10.20378/irb-49518)

10.20378/irb-113184

© Prof. Dr. Sebastian Kempgen 2021

ORCID: 0000-002-2534-9423

D-96045 Bamberg, University of Bamberg, Germany

sebastian.kempgen@uni-bamberg.de

<https://www.uni-bamberg.de/slavling/personal/prof-em-dr-sebastian-kempgen/>

